

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

QUESTION DE LA DÉLIMITATION  
DU PLATEAU CONTINENTAL  
ENTRE LE NICARAGUA ET LA COLOMBIE  
AU-DELÀ DE 200 MILLES MARINS  
DE LA CÔTE NICARAGUAYENNE  
(NICARAGUA c. COLOMBIE)

**ORDONNANCE DU 4 OCTOBRE 2022**

**2022**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

QUESTION OF THE DELIMITATION  
OF THE CONTINENTAL SHELF  
BETWEEN NICARAGUA AND COLOMBIA  
BEYOND 200 NAUTICAL MILES  
FROM THE NICARAGUAN COAST  
(NICARAGUA v. COLOMBIA)

**ORDER OF 4 OCTOBER 2022**

Mode officiel de citation :

*Question de la délimitation du plateau continental entre le Nicaragua et la Colombie au-delà de 200 milles marins de la côte nicaraguayenne (Nicaragua c. Colombie), ordonnance du 4 octobre 2022, C.I.J. Recueil 2022, p. 563*

---

Official citation:

*Question of the Delimitation of the Continental Shelf between Nicaragua and Colombia beyond 200 Nautical Miles from the Nicaraguan Coast (Nicaragua v. Colombia), Order of 4 October 2022, I.C.J. Reports 2022, p. 563*

ISSN 0074-4441  
ISBN 978-92-1-003923-9  
e-ISBN 978-92-1-358585-6

N° de vente : Sales number	<b>1260</b>
-------------------------------	-------------

© 2023 CIJ/ICJ, Nations Unies/United Nations  
Tous droits réservés/All rights reserved

IMPRIMÉ EN FRANCE/PRINTED IN FRANCE

4 OCTOBRE 2022

ORDONNANCE

QUESTION DE LA DÉLIMITATION  
DU PLATEAU CONTINENTAL  
ENTRE LE NICARAGUA ET LA COLOMBIE  
AU-DELÀ DE 200 MILLES MARINS  
DE LA CÔTE NICARAGUAYENNE  
(NICARAGUA *c.* COLOMBIE)

---

QUESTION OF THE DELIMITATION  
OF THE CONTINENTAL SHELF  
BETWEEN NICARAGUA AND COLOMBIA  
BEYOND 200 NAUTICAL MILES  
FROM THE NICARAGUAN COAST  
(NICARAGUA *v.* COLOMBIA)

4 OCTOBER 2022

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2022

2022  
4 octobre  
Rôle général  
n° 154

4 octobre 2022

QUESTION DE LA DÉLIMITATION  
DU PLATEAU CONTINENTAL  
ENTRE LE NICARAGUA ET LA COLOMBIE  
AU-DELÀ DE 200 MILLES MARINS  
DE LA CÔTE NICARAGUAYENNE

(NICARAGUA c. COLOMBIE)

ORDONNANCE

*Présents*: M<sup>me</sup> DONOGHUE, *présidente*; M. GEVORGIAN, *vice-président*;  
MM. TOMKA, ABRAHAM, BENNOUNA, YUSUF, M<sup>mes</sup> XUE,  
SEBUTINDE, MM. BHANDARI, ROBINSON, SALAM, IWASAWA,  
NOLTE, M<sup>me</sup> CHARLESWORTH, *juges*; MM. McRAE,  
SKOTNIKOV, *juges ad hoc*; M. GAUTIER, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 54, paragraphe 1, et 61, paragraphe 1, de son Règlement,

Vu la requête déposée au Greffe de la Cour le 16 septembre 2013, par laquelle la République du Nicaragua (ci-après le «Nicaragua») a introduit une instance contre la République de Colombie (ci-après la «Colombie») concernant un différend relatif à «la délimitation entre, d'une part, le plateau continental du Nicaragua s'étendant au-delà de 200 milles marins des lignes de base à partir desquelles est mesurée la

## INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2022

4 October 2022

2022  
4 October  
General List  
No. 154QUESTION OF THE DELIMITATION  
OF THE CONTINENTAL SHELF  
BETWEEN NICARAGUA AND COLOMBIA  
BEYOND 200 NAUTICAL MILES  
FROM THE NICARAGUAN COAST(NICARAGUA *v.* COLOMBIA)

## ORDER

*Present: President* DONOGHUE; *Vice-President* GEVORGIAN; *Judges* TOMKA, ABRAHAM, BENNOUNA, YUSUF, XUE, SEBUTINDE, BHANDARI, ROBINSON, SALAM, IWASAWA, NOLTE, CHARLESWORTH; *Judges ad hoc* MCRAE, SKOTNIKOV; *Registrar* GAUTIER.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 54, paragraph 1, and 61, paragraph 1, of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 16 September 2013, whereby the Republic of Nicaragua (hereinafter “Nicaragua”) instituted proceedings against the Republic of Colombia (hereinafter “Colombia”) with regard to a dispute in relation to “the delimitation of the boundaries between, on the one hand, the continental shelf of Nicaragua beyond the 200-nautical-mile limit from the baselines

largeur de la mer territoriale du Nicaragua et, d'autre part, le plateau continental de la Colombie»,

Vu la première demande formulée par le Nicaragua dans sa requête, par laquelle la Cour a été priée de déterminer «[l]e tracé précis de la frontière maritime entre les portions de plateau continental relevant du Nicaragua et de la Colombie au-delà des limites établies par la Cour dans son arrêt du 19 novembre 2012», et sa seconde demande, par laquelle la Cour a été priée de déterminer

«[l]es principes et les règles de droit international régissant les droits et obligations des deux Etats concernant la zone de plateau continental où leurs revendications se chevauchent et l'utilisation des ressources qui s'y trouvent, et ce, dans l'attente de la délimitation de leur frontière maritime au-delà de 200 milles marins de la côte nicaraguayenne»,

Vu l'ordonnance en date du 9 décembre 2013, par laquelle la Cour a fixé au 9 décembre 2014 et au 9 décembre 2015 les dates d'expiration des délais pour le dépôt, respectivement, du mémoire du Nicaragua et du contre-mémoire de la Colombie,

Vu les exceptions préliminaires d'incompétence de la Cour et d'irrecevabilité de la requête qui ont été soulevées par le Gouvernement de la Colombie le 14 août 2014,

Vu l'arrêt en date du 17 mars 2016, par lequel la Cour a déclaré qu'elle avait compétence, sur la base de l'article XXXI du pacte de Bogotá, pour connaître de la première demande formulée par le Nicaragua dans sa requête, et que cette demande était recevable, la seconde demande étant irrecevable,

Vu l'ordonnance en date du 28 avril 2016, par laquelle le président a fixé au 28 septembre 2016 et au 28 septembre 2017, respectivement, les nouvelles dates d'expiration des délais pour le dépôt du mémoire du Nicaragua et du contre-mémoire de la Colombie,

Vu le mémoire et le contre-mémoire déposés par les Parties dans les délais ainsi fixés,

Vu l'ordonnance en date du 8 décembre 2017, par laquelle la Cour a fixé au 9 juillet 2018 et au 11 février 2019, respectivement, les dates d'expiration des délais pour le dépôt de la réplique du Nicaragua et de la duplique de la Colombie,

Vu la réplique et la duplique déposées par les Parties dans les délais ainsi fixés;

Considérant que l'affaire s'est ainsi trouvée en l'état pour ce qui est du fond;

Considérant que la Cour peut, à tout moment avant les débats, indiquer les points ou les problèmes qu'elle voudrait voir spécialement étudier par les parties;

Considérant que, dans les circonstances de l'espèce, avant de procéder à tout examen des questions scientifiques et techniques relatives à la délimitation du plateau continental entre le Nicaragua et la Colombie au-delà

from which the breadth of the territorial sea of Nicaragua is measured, and on the other hand, the continental shelf of Colombia”,

Having regard to Nicaragua’s First Request in its Application, whereby the Court was asked to establish “[t]he precise course of the maritime boundary between Nicaragua and Colombia in the areas of the continental shelf which appertain to each of them beyond the boundaries determined by the Court in its Judgment of 19 November 2012”, and to Nicaragua’s Second Request, whereby it was asked to declare

“[t]he principles and rules of international law that determine the rights and duties of the two States in relation to the area of overlapping continental shelf claims and the use of its resources, pending the delimitation of the maritime boundary between them beyond 200 nautical miles from Nicaragua’s coast”,

Having regard to the Order dated 9 December 2013, whereby the Court fixed 9 December 2014 and 9 December 2015 as the time-limits for the filing, respectively, of the Memorial of Nicaragua and the Counter-Memorial of Colombia,

Having regard to the preliminary objections to the jurisdiction of the Court and to the admissibility of the Application raised by the Government of Colombia on 14 August 2014,

Having regard to the Judgment dated 17 March 2016, whereby the Court found that it had jurisdiction on the basis of Article XXXI of the Pact of Bogotá to entertain the First Request put forward by Nicaragua in its Application and that that Request was admissible, while the Second Request was inadmissible,

Having regard to the Order of 28 April 2016, by which the President fixed 28 September 2016 and 28 September 2017 as the new time-limits for the filing, respectively, of the Memorial of Nicaragua and the Counter-Memorial of Colombia,

Having regard to the Memorial and the Counter-Memorial, which were filed by the Parties within the time-limits thus fixed,

Having regard to the Order of 8 December 2017, whereby the Court fixed 9 July 2018 and 11 February 2019 as the time-limits for the filing, respectively, of the Reply of Nicaragua and the Rejoinder of Colombia,

Having regard to the Reply and the Rejoinder, which were filed by the Parties within the time-limits thus fixed;

Whereas, consequently, the case became ready for hearing with respect to the merits;

Whereas the Court may at any time prior to the hearing indicate any points or issues to which it would like the parties specially to address themselves;

Whereas, in the circumstances of the case, before proceeding to any consideration of technical and scientific questions in relation to the delimitation of the continental shelf between Nicaragua and Colombia

de 200 milles marins des lignes de base à partir desquelles est mesurée la largeur de la mer territoriale du Nicaragua, la Cour juge nécessaire de se prononcer sur certaines questions de droit, après avoir entendu les Parties à leur sujet,

*Décide* que la République du Nicaragua et la République de Colombie devront, lors des prochaines audiences en l'affaire, circonscrire leurs plaidoiries aux deux questions suivantes :

- 1) En droit international coutumier, le droit d'un Etat à un plateau continental au-delà de 200 milles marins des lignes de base à partir desquelles est mesurée la largeur de sa mer territoriale peut-il s'étendre à des espaces maritimes en deçà de 200 milles marins des lignes de base d'un autre Etat ?
- 2) Quels sont en droit international coutumier les critères sur la base desquels il convient de déterminer les limites du plateau continental au-delà de 200 milles marins des lignes de base à partir desquelles est mesurée la largeur de la mer territoriale ? A cet égard, les paragraphes 2 à 6 de l'article 76 de la convention des Nations Unies sur le droit de la mer reflètent-ils le droit international coutumier ?

*Réserve* la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le quatre octobre deux mille vingt-deux, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République du Nicaragua et au Gouvernement de la République de Colombie.

La présidente,

(*Signé*) Joan E. DONOGHUE.

Le greffier,

(*Signé*) Philippe GAUTIER.

M. le juge TOMKA, M<sup>me</sup> la juge XUE, MM. les juges ROBINSON et NOLTE, ainsi que M. le juge *ad hoc* SKOTNIKOV joignent une déclaration commune à l'ordonnance ; M. le juge ABRAHAM joint une déclaration à l'ordonnance.

(*Paraphé*) J.E.D.

(*Paraphé*) Ph.G.

---



beyond 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea of Nicaragua is measured, the Court considers it necessary to decide on certain questions of law, after hearing the Parties thereon,

*Decides* that, at the forthcoming oral proceedings in the case, the Republic of Nicaragua and the Republic of Colombia shall present their arguments exclusively with regard to the following two questions:

- (1) Under customary international law, may a State's entitlement to a continental shelf beyond 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of its territorial sea is measured extend within 200 nautical miles from the baselines of another State?
- (2) What are the criteria under customary international law for the determination of the limit of the continental shelf beyond 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured and, in this regard, do paragraphs 2 to 6 of Article 76 of the United Nations Convention on the Law of the Sea reflect customary international law? And,

*Reserves* the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this fourth day of October, two thousand and twenty-two, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Nicaragua and the Government of the Republic of Colombia, respectively.

*(Signed)* Joan E. DONOGHUE,  
President.

*(Signed)* Philippe GAUTIER,  
Registrar.

Judges TOMKA, XUE, ROBINSON, NOLTE and Judge *ad hoc* SKOTNIKOV append a joint declaration to the Order of the Court; Judge ABRAHAM appends a declaration to the Order of the Court.

*(Initialled)* J.E.D.  
*(Initialled)* Ph.G.

---